



# BIEL/BIENNE- SEELAND

TCS-Clubinfos Sektion Biel/Bienne-Seeland

## Partenariat entre le TCS et le Centre hospitalier Bienne SA



**CARTE DE MEMBRE TCS POUR VOS ACHATS ET ÉCONOMIES**  
**100 ENTRÉES GRATUITES POUR LA PATINOIRE «PARADICE»**  
**TCS TRANSPORTS DE PATIENTS**

**TCS on Ice**  
100 entrées  
gratuites pour  
les membres du TCS  
(page 86)  
100 Gratintritte für  
TCS-Mitglieder  
(Seite 86)



## Das war die Seeland E-Mobilitäts-Show 2024

Bei strahlendem Wetter fand am Samstag, 24. August 2024 in Lyss die Seeland E-Mobilitäts-Show, kurz SEMS, statt. Nicht weniger als 232 Probefahrten mit verschiedenen Elektrofahrzeugen

wurden von den Besucherinnen und Besuchern absolviert. Auch der TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland war mit einem Stand im Aarepark bei der Kufa vertreten. Präsentiert wurde dem interessierten Publikum eine breite Palette von Produkten, Dienstleistungen und Aktivitäten rund um die Elektromobilität. Unter anderem eine Ladestation für Elektroautos, eine Veloreparatursäule «bike repAIR» sowie ein eCargobike «Carvelo» zum Testen.



## Rétrospective sur le plus grand E-Mobility Show de Suisse en 2024

Le Seeland E-Mobility Show (SEMS) s'est déroulé à Lyss par un temps ensoleillé le samedi 24 août 2024.

Pas moins de 232 courses d'essais avec différents véhicules électriques ont été effectuées par les visiteuses et visiteurs. La section Biel/Bienne-Seeland du TCS était également représentée par un stand dans l'Aarepark de la Kufa. Une large

gamme de produits, prestations et activités liés à l'électromobilité a été présentée au public intéressé. Il s'agit notamment d'une station de recharge pour voitures électriques, d'une station de réparation de vélos «bike repAir» et d'un eCargobike «Carvelo» à tester.



### TCS Biel/Bienne-Seeland

Kontaktstellen  
Points de contact

#### Sektionssekretariat / Secrétariat de la section

Lengnaustrasse 7  
2504 Biel/Bienne  
Telefon 032 341 41 37  
bielseeland@tcs.ch  
bienneseeland@tcs.ch

#### TCS Center / Centre TCS

Lengnaustrasse 7  
2504 Biel/Bienne  
Telefon 032 341 41 76  
tz.biel@tcs.ch /  
ct.bienne@tcs.ch

#### Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr  
(Freitag bis 16.30 Uhr,  
Prüfhalle bis 16 Uhr)

#### Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h  
(Ve jusqu'à 16h30,  
halle jusqu'à 16h)

#### Fahrtrainingszentrum / Centre de conduite

TCS Training & Loisirs SA  
2523 Lignières  
Telefon 058 827 15 00  
www.training-events.ch

#### Präsident / Président

Peter Bohnenblust  
Ligusterweg 10  
2503 Biel/Bienne  
peter.bohnenblust@tcs.ch

#### Campingklub Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller  
Rossauerstrasse 5  
8932 Mettmenstetten  
Telefon 079 403 01 47  
leander.gutzwiller@itspeed.ch

## Jede Stimme zählt

### Geschätzte Mitglieder

Das Vertrauen in die Rettungsdienste des TCS ist in der Öffentlichkeit gross. Dies brachte der erste TCS-Notfallbarometer kürzlich deutlich zum Vorschein. Dementsprechend bestätigt sieht sich der Club in seinem wachsenden Engagement im Bereich der Gesundheit, insbesondere in der Notfallrettung und im Krankentransport.

So sind die TCS-Ambulanzen neu auch in Biel im Einsatz. Der TCS gründete diesen Sommer mit der Spitalzentrum Biel AG eine neue Firma. Die TCS Ambulance Services Mittelland AG hat am 1. Oktober 2024 die planbaren, gesundheitlich unbedenklichen Patiententransporte übernommen. Die Ambulanz Region Biel

AG wird sich künftig auf Notfall- und Rettungstransporte konzentrieren. Am 24. November 2024 zählt Ihre Stimme. Zum einen stimmen wir über den Ausbauschnitt 2023 für die Nationalstrassen ab. Dank der Realisierung von sechs Teilprojekten können Engpässe beseitigt und der Verkehrsfluss auf Nationalstrassen verbessert werden. Ein dringendes Unterfangen bei rund 48'000 Stautunden. Zudem werden Städte und Gemeinden vom Durchgangsverkehr entlastet und die Sicherheit im Strassenverkehr erhöht. Zum anderen entscheidet die Bieler Bevölkerung im 2. Wahlgang, wer als Stadtoberhaupt das Zepter in die Hand nimmt. Mit Natasha Pittet tritt eine erfahrene Politikerin an, die weiss, wo in

Biel Handlungsbedarf besteht und die die Bedürfnisse der Verkehrsteilnehmenden kennt, auch diese der Automobilistinnen und Automobilisten. Als zukünftige Stadtpräsidentin und Verantwortliche für das Ressort Stadtplanung könnte sie die Mobilitätspolitik massgebend mitprägen und mitgestalten. Dies wäre ein Lichtblick für die Bevölkerung unserer Region.

Übrigens: Im kommenden Jahr feiert unsere Sektion ihr 100-jähriges Bestehen. Weitere Infos folgen.

Herzliche Grüsse  
**Peter Bohnenblust**  
Präsident



## Chaque voix compte

### Chers membres,

La confiance du public dans les services de secours d'urgence et de sauvetage du TCS est grande, comme l'a révélé récemment clairement le premier Baromètre des secours d'urgence du TCS, qui se voit ainsi confirmé dans son engagement croissant dans le domaine de la santé, en particulier dans les secours d'urgence et le transport de patientes et patients.

C'est ainsi que les ambulances du TCS sont désormais engagées aussi à Bienne. Cet été, conjointement avec le Centre hospitalier Bienne SA, le TCS a fondé une nouvelle société sous l'appellation «TCS Ambulance Services Mittelland SA» a pris en charge, le 1<sup>er</sup> octobre 2024, les transports planifiables de patientes et

patients peu préoccupants en termes de santé, alors que la société Ambulance Région Bienne SA se concentrera à l'avenir sur les transports d'urgence et de sauvetage.

Le 24 novembre 2024, votre voix comptera. D'une part, nous voterons sur l'étape d'aménagement 2023 des routes nationales. La réalisation de six projets partiels permettra d'éliminer des goulets d'étranglement et d'améliorer la fluidité du trafic sur des routes nationales. Une tâche urgente compte tenu de quelque 48'000 heures d'embouteillages. En outre, cela allégera les villes et les communes du trafic de transit, et donc accroîtra la sécurité routière. D'autre part, le Souverain biennois décidera lors d'un second tour de

votation qui tiendra à l'avenir les rênes de la ville en qualité de mairesse. Natasha Pittet se présente en tant que politicienne expérimentée sachant où il faut agir à Bienne et au fait des besoins des usagers de la route et des automobilistes. En qualité de future mairesse et de responsable du domaine de l'urbanisme, elle pourrait façonner et influencer fortement la politique de mobilité. Ce serait une lueur d'espoir pour la population de notre région. D'ailleurs, l'année prochaine, notre section fêtera son centenaire. Plus d'informations suivront.

Cordialement  
**Peter Bohnenblust**  
Président



TCS SEKTION  
**BIEL/BIENNE-SEELAND**

### Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

**Auflage/Tirage** 18 000 Exemplare/exemplaires

**Erscheinen/Publication** März/mars, Juni/juin, September/septembre, November/novembre

**Redaktion/Rédaction** GebelGebel, Biel/Bienne

### Übersetzungen/Traductions

BIELingua Communication Claisse, Biel/Bienne

**Art Director** Alban Seeger | **Layout** Sara Bönzli

**Herstellung** CH Media Print AG, Neumattstrasse 1, 5001 Aarau  
Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen

**Fotos/Photos:** TCS Schweiz, Stephan Bögli, D. Reinhard, Stöh Grünig.

## TCS WINTERTEST – WIR FÜHREN SIE NICHT AUFS GLATTEIS

Die unabhängigen Experten des TCS zeigen Ihnen, worauf Sie achten müssen, damit Ihr Fahrzeug problemlos durch den Winter kommt und welche Investitionen Sie nicht kalt lassen sollten.

**Folgende Bestandteile werden geprüft:**

- Reifen: Art, Dimension, Reifenprofil, Reifenbild, Alter (wintertauglich ja/nein)
- Motor: Ölstand
- Kühlsystem: Frostschutzgehalt, Niveau
- Scheibenwischer: Frostschutz, Wischblätter V/H, Scheibendusche V/H, Scheinwerferwaschanlage
- Lüftung: Heizsystem, Defroster
- Batterie: aktueller Zustand, Ladung, Befestigung
- Beleuchtung: Innenbeleuchtung, Armaturenbeleuchtung, Standlichter, Abblendlichter, Fernlichter, Nebellichter, Zusatzfernlichter, Blinker,

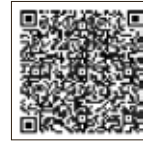
Schlusslichter, Nummernbeleuchtung, Bremslichter, Nebelschlusslichter, Rückfahrlichter, Rückstrahler, Reflektoren, Gläser, Kurvenlichter, Abbiegelichter, Leuchtweitenregulierung, Tagfahrlichter.

Profitieren Sie bis Ende November 2024 von dieser Aktion.

**Ort** TCS-Center Biel

**Dauer** 40 Minuten

**Kosten** TCS-Mitglieder CHF 45.–  
Nichtmitglieder CHF 110.–



## TEST HIVERNAL TCS - NOUS NE VOUS LAISSONS PAS PATINER

Les experts indépendants du TCS vous montreront ce qu'il faut surveiller pour que votre véhicule puisse traverser l'hiver sans aucun problème et quels investissements ne devraient pas vous laisser froid.

**Les éléments suivants sont contrôlés :**

- Pneus: type, dimension, profil, aspect, âge (adaptés à l'hiver oui / non)
- Moteur: niveau d'huile
- Système de refroidissement: teneur en antigel, niveau
- Ventilation: système de chauffage, dégivreur

- Essuie-glaces: antigel, balais Av/Ar, système de lavage de pare-brise Av/Ar, lave-phares
- Batterie: état actuel, charge, fixation
- Éclairage: éclairage intérieur, éclairage du tableau de bord, feux de stationnement, feux de croisement, contrôle de la portée des phares, feux de jour feux de route, feux antibrouillard, feux de route auxiliaires, clignotants, feux arrière, éclairage des plaques, feux de freinage, feux antibrouillard arrière, feux de recul, réflecteurs, verres, feux de virage, feux d'angle.

Profitez de cette action jusqu'à fin novembre 2024.

**Lieu** Centre TCS Bienne

**Durée** 40 minutes

**Coûts** Membres du TCS CHF 45.–  
Non-membres CHF 110.–

**Unterhalts- und Revisionsarbeiten Prüfhalle**

Die Prüfhalle ist ab dem 16.12.2024 für Wartungs- und Revisionsarbeiten und die Kontaktstelle ab dem 23.12.2024 geschlossen.

Wir wünschen Ihnen bereits jetzt schöne Feiertage.

Ab dem 06.01.2025 stehen wir wieder zu Ihrer Verfügung.

**Travaux d'entretien et de révision à la halle d'essai**

La halle d'essai sera fermée à partir du 16.12.2024 pour des travaux d'entretien et de révision, et le point de contact sera fermé à partir du 23.12.2024. Nous vous souhaitons d'ores et déjà de bonnes fêtes de fin d'année !

Nous serons à nouveau à votre disposition à partir du 06.01.2025.

## TCS MEMBER MASTERCARD®

**TCS-Mitgliedskarte zum Zahlen und Sparen**

2-in-1: Sie profitieren von einer vollwertigen Kreditkarte und gleichzeitig von den zahlreichen TCS-Mitgliedervorteilen bei Partnern weltweit.

**Gratis-Kreditkarte**

Sie bezahlen für die Haupt- und bis zu 3 Zusatzkarten keine Jahresgebühr - sowohl im ersten Jahr als auch in den Folgejahren.

**20% günstiger parkieren**

Mit TCS Park & Pay parkieren Sie schweizweit 20% günstiger – einfach TCS Mastercard in der TCS-App als Zahlungsmittel hinterlegen und automatisch Geld sparen.

**Günstiger tanken und laden**

Bei BP und Tamoil tanken Sie in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein immer 4 bis 5 Rappen pro Liter günstiger. Ebenfalls profitieren Sie bei Ruedi Rüssel und Miniprix von einem dauerhaften Tankrabatt von 2 bis 3 Rappen pro Liter. Und wer elektrisch unterwegs ist, erhält mit der TCS eCharge App und der TCS Member Mastercard an 256'000 Ladepunkten in der Schweiz und Europa dauerhaft 5% Laderabatt<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Die Tankstellenrabattpartner und der Tankstellenrabatt können von der Herausgeberin jederzeit und ohne Vorankündigung angepasst werden. Der Tankrabatt wird Ihnen automatisch von Ihrer nächsten Kreditkartenabrechnung abgezogen.

**Weltweite Akzeptanz**

Mit der TCS Member Mastercard können Sie weltweit in 80 Millionen Geschäften bezahlen – auch kleinere Beträge.

**Sicheres Bezahlen im Internet**

Der Mastercard® Identity Check™ schützt Sie beim Online-Shopping vor dem Zugriff Dritter.

**Versicherungsleistungen bis CHF 300'000.-**

Bezahlen Sie Ihre Reise mit der TCS Mastercard und Sie sind bei Invalidität und Tod versichert.

**Kostenvorschuss im Notfall**

TCS ETI Schutzbrief-Inhaber profitieren von einer exklusiven Leistung: Im Notfall überweisen wir Ihnen innert 1 Stunde bis zu CHF 10'000.- auf Ihr Kreditkartenkonto.

**Diesen QR-Code scannen und in wenigen Minuten zur TCS Kreditkarte.**

## MON TCS LIVRET ETI, AVEC 25 % DE REMISE!

**Carte de membre TCS pour vos achats et économies**

Deux en un : vous profitez à la fois d'une carte de crédit à part entière et des nombreux avantages réservés aux membres du TCS auprès de partenaires du monde entier.

**Carte de crédit gratuite**

Vous ne payez aucune cotisation annuelle pour la carte principale ni pour les cartes supplémentaires (jusqu'à trois). Ces conditions sont valables la première année comme les années suivantes.

**20 % de remise sur le stationnement**

Avec TCS Park & Pay, vous bénéficiez d'une remise de 20 % sur le stationnement dans toute la Suisse : enregistrez la TCS Mastercard dans l'appli TCS comme moyen de paiement et économisez systématiquement de l'argent.

**Carburant et recharge moins chers**

Chez BP et Tamoil en Suisse, ainsi que dans la Principauté du Liechtenstein, vous économisez toujours 4 à 5 centimes par litre de carburant. Vous profitez également d'une remise sur le carburant de 2 à 3 centimes par litre chez Ruedi Rüssel et Miniprix. Et celles et ceux qui ont opté pour l'électrique bénéficient d'une remise durable<sup>1</sup> de 5 % sur la recharge dans 256'000 points de recharge en Suisse et en Europe grâce à l'application TCS eCharge et la TCS Member Mastercard.

<sup>1</sup> Les partenaires de rabais dans les stations-service et les rabais dans les stations-service peuvent être adaptés par l'émetteur à tout moment et sans préavis. Le rabais sur le carburant sera automatiquement déduit de votre prochain relevé de carte de crédit

**Acceptée dans le monde entier**

Avec la carte de membre TCS Mastercard, vous pouvez régler vos achats dans 80 millions de magasins à travers le monde, même si les montants sont faibles.

**Paiement sécurisé sur Internet**

Lorsque vous faites vos achats en ligne, le Mastercard® Identity Check™ vous protège contre l'accès non autorisé de tiers.

**Prestations d'assurance jusqu'à CHF 300'000.-**

En réglant votre voyage avec votre TCS Mastercard, vous êtes couvert en cas d'invalidité ou de décès.

**Avance financière en cas d'urgence**

Les personnes titulaires d'un TCS Livret ETI bénéficient d'une prestation exclusive : en cas d'urgence, nous effectuons dans l'heure un virement pouvant s'élever jusqu'à CHF 10'000.- sur votre compte de carte de crédit.

**Scannez le code QR et commandez la carte de crédit TCS en quelques minutes.**

# Übung macht den Meister

Driften auf Schnee und Eis macht Spass, wenn es gewollt ist – beispielsweise im Rahmen eines Wintertrainings. Die Fahrkurse haben aber in erster Linie mit sicherem Fahren zu tun, wie TCS Training & Events unterstreicht.

Die Autofahrerinnen und Autofahrer, die das Fahren auf Eis und Schnee trainieren, sind immer noch in der Minderzahl. Ein Grund dafür mag sein, dass es einige Voraussetzungen braucht: Schnee, Eis, Bewilligungen und professionelle Instruktionen, um nur die wichtigsten zu nennen.

Es gibt aber auch andere Argumente, die immer wieder zu hören sind. Eine Stellungnahme von TCS Training & Events zu den wichtigsten Aussagen und Meinungen finden Sie hier:



## Aussage 1:

### Ich fahre nie auf Schnee und Eis

Die Rutschgefahr nimmt bereits im Herbst zu, auf nassem Laub oder auf schattigen Strassenabschnitten. Wer die Reaktion seines Fahrzeugs auf Eis und Schnee kennt, kommt auch auf Nässe und bei kaltem Strassenbelag besser klar. Dasselbe gilt bei einer plötzlichen Notbremsung, allenfalls mit nachfolgendem Ausweichmanöver.

## Aussage 2: Die Kurse sind mir zu teuer

Der Fonds für Verkehrssicherheit unterstützt die meisten Fahrkurse mit 100 Franken. TCS-Mitglieder erhalten eine weitere Reduktion von 40 Franken. Somit sind die Kurse in Bourg-Saint Pierre (VS) bereits ab 280 Franken inklusive Mittagessen buchbar. Die Kosten für den Kurs werden durch den Gewinn an Sicherheit mehr als gerechtfertigt.

## Aussage 3:

### Winterreifen sind schon sicher genug

Winterreifen mit mindestens 4 mm Profil sind schon mal eine gute Voraussetzung. Sie bieten bei tieferen Temperaturen mehr Haftung, auch wenn kein Schnee auf der Strasse liegt. Und mehr Haftung steht im Alltagsverkehr für mehr Sicherheit. Andererseits kann der Reifen viel mehr, wenn die Fahrerin oder der Fahrer die Möglichkeiten kennt und das Zusammenspiel von Antrieb, Bremsen und Reifenprofil richtig nutzt. Genau das lernt man beim Fahrtraining – ob im Winter oder im Sommer.

## Aussage 4: Allrad-Antrieb bietet genug Sicherheit, auch im Schnee

Der Allradantrieb erhöht primär die Traktion. Dieses Plus an Traktion kann die physikalischen Gesetze nicht ausser Kraft setzen. Die vermeintlich höhere Sicherheit kann sich sogar ins Gegenteil umwandeln, wenn der Fahrer die Möglichkeiten und die Grenzen seines Fahrzeugs überschätzt. Umso wichtiger ist es, diese Grenzen unter sicheren Voraussetzungen kennen zu lernen.

## Meinung 5: Ich kenne die Grenzen meines Fahrzeugs

Wer das Tempo anpasst, verliert für gewöhnlich auch weniger rasch die Kontrolle über das Fahrzeug. Im Winterfahrtraining lernt man unter sicherer Anleitung, wo die Haftgrenze liegt und wie das eigene Fahrzeug in dieser Situation reagiert. Wer dies im Fahrtraining erlebt hat, hat im Alltag weit bessere Chancen, richtig zu reagieren.

## Meinung 6: Ich will mich nicht vor den anderen blamieren.

In den Trainings von TCS Training & Events sind Autofahrerinnen und Autofahrer in der Lage, ihr Fahrzeug auch in schwierigeren Situationen zu beherrschen. Das Fahrtraining bei TCS Training & Events bietet einen geschützten Rahmen, in dem die Teilnehmenden Fahrfehler machen dürfen oder manchmal sogar machen sollen, um daraus zu lernen und alle in derselben Situation sind.

## Winterfahrtrainings von TCS Training & Events in Bourg-Saint-Pierre (VS):

- Personenwagen Schnee & Eis Basis: ab CHF 280.00
- Personenwagen Schnee & Eis Aufbau: ab CHF 280.00
- 2-Phasen Ausbildung Schnee & Eis: ab CHF 370.00

Die Winterfahrtrainings finden zwischen dem 27. Dezember 2024 und 23. Februar 2025 statt.

# C'est en forgeant qu'on devient forgeron

Drifter sur la neige et la glace est amusant si c'est voulu, par exemple dans le cadre d'un stage de conduite hivernal. Cependant, les stages de conduite sont principalement liés à la conduite sûre, comme le souligne TCS Training & Events.



Les conducteurs et conductrices suivant un cours de conduite sur la glace et la neige sont encore minoritaires. L'une des raisons est peut-être qu'il faut quelques ingrédients: de la neige, de la glace, des autorisations et des instructeurs professionnels, pour ne nommer que les plus importants. Mais il y a encore d'autres déclarations ou opinions que l'on entend régulièrement. Nous avons compilé les plus importants de nombreux automobilistes – et une réponse de TCS Training & Events:

### Affirmation 3 :

#### les pneus d'hiver sont déjà assez sûrs

Les pneus d'hiver avec un profil d'au moins 4 mm sont déjà une bonne condition préalable. Ils offrent en effet davantage d'adhérence à des températures plus basses, même lorsqu'il n'y a pas de neige sur la route. Et davantage d'adhérence signifie plus de sécurité dans le trafic quotidien. Par ailleurs, le pneu peut faire beaucoup plus si la personne qui conduit est consciente des possibilités et utilise correctement l'interaction entre la transmission, les freins et le profil des pneus. C'est exactement ce que l'on apprend lors des stages de conduite, aussi bien en été qu'en hiver.

### Affirmation 1 : je ne conduis jamais sur la neige et la glace

Le risque de glissade augmente dès l'automne, sur les feuilles mouillées ou sur les tronçons de route ombragés. Si vous savez comment votre véhicule réagit sur la glace et la neige, vous pouvez également mieux faire face aux routes mouillées et froides. Il en va de même en cas de freinage d'urgence soudain, le cas échéant accompagné d'une manœuvre d'évitement.

### Affirmation 2 : les cours sont trop chers pour moi

Le Fonds pour la sécurité routière soutient la plupart des cours de conduite à hauteur de 100 francs. Les membres du TCS bénéficient d'une réduction supplémentaire de 40 francs. Cela signifie que les cours à Bourg-Saint-Pierre (VS) sont déjà disponibles à partir de 280 francs avec le repas de midi inclus. Le gain en sécurité justifie de loin les coûts.

### Affirmation 4 : la traction intégrale offre suffisamment de sécurité, même sur la neige

La traction intégrale augmente principalement la traction. Cette traction supplémentaire ne peut pas outrepasser les lois de la physique. La sécurité soi-disant plus élevée peut même s'avérer contreproductive si le conducteur ou la conductrice surestime les possibilités et les limites de son véhicule. Il est donc d'autant plus important d'apprendre à connaître ces limites dans des conditions sûres.

### Avis 5 : je connais les limites de mon véhicule

Si vous ajustez la vitesse, vous perdez généralement le contrôle du véhicule moins rapidement. Dans le cadre des stages de conduite hivernale, vous apprenez, sous surveillance sûre, où se trouve la limite d'adhérence et comment votre propre véhicule réagit dans cette situation. Quiconque en a fait l'expérience dans le cadre d'un stage de conduite a de bien meilleures chances de réagir correctement au quotidien.

### Avis 6 : je ne veux pas me mettre dans l'embarras devant les autres.

Avec les stages de TCS Training & Events, chaque conducteur ou conductrice est en mesure de contrôler son véhicule, même dans des situations difficiles. Les stages de conduite de TCS Training & Events offrent un environnement protégé dans lequel les participants et participantes sont autorisés à faire des erreurs de conduite ou doivent parfois même en commettre, afin d'en tirer des leçons. Cela signifie que tous les participants et participantes sont dans la même situation.

### Entraînements à la conduite hivernale de TCS Training & Events à Bourg-Saint-Pierre (VS) :

- Voitures sur neige & glace basic: à partir de 280 fr.
- Voitures neige & glace avancé: à partir de 280 fr.
- Cours 2 phases sur neige & glace: à partir de 370 fr.

Les entraînements à la conduite hivernale auront lieu entre le 27 décembre 2024 et le 23 février 2025.





## Ein wertvoller Tag auf und neben der Piste

Lernen Sie mit unseren Experten die Fähigkeiten Ihres SUV oder Offroaders kennen. Wir fahren mit Ihnen über Asphalt, Stock und Stein und zeigen Ihnen, was alles in Ihrem Fahrzeug steckt.

### Kurs «PW Offroad»

Die Grenzen und Möglichkeiten von Fahrer/Fahrerin und SUV kennenlernen, materialschonendes Fahren, korrektes Handling auf der Strasse und im Gelände. Befahren einzelner Abschnitte im Gelände, jeweils angepasst an die individuellen Möglichkeiten der Fahrzeuge. Steigungen, Gefällestrrecken oder Schrägfahrten, alles ist dabei, was das Fahren im Gelände sicherer macht.

### Kurs «PW Offroad 2»

Schmutz und Dreck sind hier keine Fremdwörter. Befahren steilster Berg- und Gefällestrrecken verbunden mit extremen Schrägfahrten und Verschränkungen sind Alltag. Die Technik der Geländewagen wird sinnvoll und nützlich eingesetzt. Beim Steckenbleiben kommt gelegentlich auch schweres Bergungsgerät zum Einsatz.



«Personenwagen Offroad 2»,  
Fahrtrainingskurs in Lignièeres  
Sonntag, 10.11.2024 (Französisch)  
Samstag, 16.11.2024 (Deutsch)  
Dienstag, 19.11.2024 (Französisch)

### Weitere Informationen



## Une journée précieuse sur et en dehors des pistes

Apprenez à connaître les capacités de votre SUV ou de votre véhicule tout-terrain avec nos experts. Nous roulerons avec vous sur l'asphalte, par monts et par vaux et vous montrerons ce dont votre véhicule est capable.

### Cours « Offroad véhicule tout-terrain 1 »

Apprenez à connaître les limites et les possibilités du conducteur/de la conductrice et du SUV, la conduite respectueuse du matériel, la maniabilité correcte sur route et hors route. Conduite sur des sections individuelles du terrain, chacune adaptée aux possibilités

individuelles des véhicules. Pentes, descentes ou dévers, tout est inclus pour rendre la conduite tout-terrain plus sûre.

### Cours « Offroad véhicule tout-terrain 2 »

La saleté et la boue ne sont, ici, pas des mots étrangers. Conduire en côte et en pente les plus raides, combinées à des

parcours extrêmement inclinés ou avec des bosses, font partie du quotidien. La technologie des véhicules tout-terrain est utilisée de manière judicieuse et utile. En cas d'enlèvement, il arrive que des engins de dépannage lourds soient utilisés.

« Offroad véhicule tout-terrain 2 »,  
cours de conduite à Lignièeres  
Dimanche 10.11.2024 (français)  
Samedi 16.11.2024 (allemand)  
Mardi 19.11.2024 (français)

### Plus d'informations





# 3 Fragen an...

## Natasha Pittet, Gemeinderätin und Kandidatin für das Stadtpräsidium in Biel

### Wie beurteilen Sie die Verkehrssituation in Biel?

Solange im Westen der Stadt keine Umfahrungslösung besteht, fährt immer noch zu viel Durchgangsverkehr durch die Stadt, auch wenn sich die Situation seit der Eröffnung des Ostastes verbessert hat. Einige Stadtteile, wie zum Beispiel das Mühlefeld, werden nach wie vor von Lastwagen durchquert, die versuchen, die Hauptverkehrsachsen zu meiden.

### Was sollte Ihrer Meinung nach geändert werden?

Für den Durchgangsverkehr muss eine dauerhafte Lösung gefunden werden. Ausserdem müssen die verschiedenen Quartiere beruhigt werden, immer unter Berücksichtigung der freien Wahl der Verkehrsmittel. Dabei ist es wichtig, die Bevölkerung und die Gewerbetreibenden einzubeziehen, um quartiersbezogene Lösungen zu finden.

### Gibt es überhaupt eine Chance, in dieser politischen Konstellation etwas zu verändern?

Die Linke hat nach wie vor eine starke Mehrheit in der Exekutive, hingegen werden die Diskussionen im neuen Stadtrat differenzierter ausfallen. Hier haben sich die Kräfteverhältnisse verändert, und manche Entscheidungen könnten anders ausfallen als vor den Wahlen, vor allem im Bereich der städtebaulichen Entwicklung. Ich erwarte auch eine Flexibilität bei Baugenehmigungen und anderen Bewilligungen.



Am 24. November 2024 wird im 2. Wahlgang die neue Stadtpräsidentin von Biel gewählt. Mit Natasha Pittet tritt eine erfahrene Politikerin an, die weiss, wo in Biel Handlungsbedarf besteht und die die Bedürfnisse der Verkehrsteilnehmenden, auch der Automobilisten und Automobilistinnen, kennt.

# 3 questions à...

## Natasha Pittet, conseillère municipale et candidate à la mairie de Bienne

### Comment évalues-tu la situation du trafic à Bienne?

Étant donné que le contournement par l'ouest n'est toujours pas réglé de manière définitive, trop de trafic de transit passe encore en ville, même si des améliorations ont été constatées depuis l'ouverture de la Branche Est. Certains quartiers, le Champ-du-Moulin par exemple, sont encore traversés par des poids lourds qui cherchent à éviter les grands axes.

### De ton point de vue, que faudrait-il changer?

Une solution pérenne doit être trouvée pour le trafic de transit. Aussi, les

quartiers doivent être apaisés, tout en assurant le libre choix du mode de transport dans toute la ville. Il est essentiel d'intégrer la population, les commerçants et les artisans pour trouver des solutions adaptées à chaque partie de la ville.

### Est-il possible de changer quelque chose dans cette constellation politique?

La gauche conserve une majorité forte à l'exécutif, mais les résultats seront plus nuancés au Conseil de ville. Certains dossiers pourraient donc être décidés par une majorité différente de celle qui règne à Bienne depuis de nombreuses années,

notamment dans le domaine du développement urbanistique ou d'une plus grande souplesse en matière d'autorisations et de permis de construire.

Le 24 novembre 2024, la nouvelle maire de Bienne sera élue au 2e tour. Avec Natasha Pittet, c'est une politicienne expérimentée qui se présente, qui sait où il faut agir à Bienne et qui connaît les besoins des usagers de la route, y compris des automobilistes.

Ja zur Sicherung der Nationalstrassen

# Strasse und Schiene sollen sich ergänzen

Leistungsfähige Strassen und Schienen sind ein grosses Plus unseres Landes. Darum ist es wichtig, in beide Verkehrsmittel zu investieren und nicht einseitig die Verkehrsinfrastruktur zu verteuern.

Im Herbst stimmen wir über den Ausbauschritt 2023 für die Nationalstrassen ab. Die sechs Teilprojekte sollen Engpässe beseitigen und den Verkehrsfluss auf den Nationalstrassen verbessern. So werden Städte und Gemeinden vom Durchgangsverkehr entlastet, was die Sicherheit im Strassenverkehr weiter erhöht. Die Lebensqualität der Bevölkerung steigt und wir alle profitieren von einer intakten und effizienten Verkehrsinfrastruktur.

Im Jahr 2023 standen Schweizerinnen und Schweizer rund 48'000 Stunden im Stau, Tendenz aufgrund unseres Bevölkerungswachstums weiter steigend. Laut Prognosen sind bis 2040 rund 20 Prozent des Nationalstrassennetzes regelmässig überlastet.

Mit den sechs Projekten im Ausbauschritt 2023 sollen wesentliche Engpässe im Nationalstrassennetz beseitigt werden. So soll die A1 zwischen Le Vengeron, Coppet und Nyon auf sechs Spuren ausgebaut werden. Die Strecke vor Bern zwischen Wankdorf und Schönbühl soll auf acht Spuren und der Abschnitt Schönbühl - Kirchberg auf sechs Spuren erweitert werden. Bei den drei weiteren Projekten handelt es sich um Tunnelprojekte. Der Rheintunnel in Basel, eine zweite Röhre des Fäsenstautunnels in Schaffhausen sowie der Bau einer dritten Röhre in St. Gallen.

Die Finanzierung der Autobahnprojekte in der Höhe von rund 5,3 Milliarden Franken erfolgt unabhängig vom ordentlichen Bundeshaushalt und auch unabhängig vom Schienenverkehr. Die Mittel für Unterhalt und Ausbau der Nationalstrassen stammen aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF). Dieser wird direkt von den Nutzerinnen und Nutzern der Strasseninfrastruktur gespiesen – u.a. mit dem Ertrag der Autobahn-

Vignette oder beim Tanken an der Zapfsäule. Diese Mittel sind zweckgebunden, so dass die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler nicht zusätzlich belastet werden. Das bedeutet auch: Wer nur Velo fährt, zahlt keinen Franken für diese Ausbauprojekte.

## Nationalstrassen sind wichtiges Puzzle-Teil im Verkehrsnetz

Das Nationalstrassennetz ist ein wichtiger Teil des Verkehrsnetzes unseres Landes. Rund 45 Prozent der Fahrleistungen des Strassenverkehrs und 73 Prozent der Fahrleistung des schweren Güterverkehrs werden auf Nationalstrassen abgewickelt, obwohl sie nur drei Prozent des gesamten Strassennetzes ausmachen. Umso wichtiger ist es, diese Infrastruktur zeitgerecht zu unterhalten und auszubauen. Im Vergleich zum Nationalstrassenbau wurden in den letzten Jahren massive Investitionen in die Bahninfrastruktur beschlossen. Mit den Ausbauschritten 2025, 2035 und dem ZEB-Programm investiert der Bund über 27 Milliarden Franken in die Schiene. Das ist fast fünfmal so viel, wie für die Bahn 2000 (5,4 Milliarden Franken).

Das ist richtig und wichtig. Ebenso zentral sind damit einhergehende Investitionen zugunsten des Strassennetzes, um den Mobilitätsbedürfnissen einer stark wachsenden Bevölkerung und Wirtschaft gerecht zu werden. «Es ist falsch und veraltet, Strasse und Schiene gegeneinander auszuspielen. Es braucht beide», so TCS-Zentralpräsident Peter Goetschi. Dementsprechend wird sich der TCS für diesen Ausbauschritt 2023 der Nationalstrasse engagieren: Ganz nach dem Motto «Der TCS setzt sich für eine selbstbestimmte Mobilität ein, bei der sich Strasse und Schiene sinnvoll ergänzen».

**Weitere Infos**  
[www.zusammen-vorwaertskommen.ch](http://www.zusammen-vorwaertskommen.ch)



Oui «Assurer le futur des routes nationales»

# La route et le rail doivent se compléter

Des routes et des liaisons ferroviaires performantes sont un grand atout de notre pays. Par conséquent, il est important d'investir dans ces deux moyens de transport et de ne pas diaboliser unilatéralement les infrastructures.

À l'automne, nous voterons sur l'étape d'aménagement 2023 des routes nationales. Les six projets partiels visent à éliminer des goulets d'étranglement et à améliorer la fluidité du trafic sur les routes nationales. Cela allégera les villes et les communes du trafic de transit, et donc accroîtra la sécurité routière. La qualité de vie de la population y gagnera et nous profiterons tous et toutes d'une infrastructure de transport intacte et performante.

En 2023, les Suissesses et les Suisses sont restés quelque 48'000 heures coincés dans les bouchons, et la tendance est à la hausse en raison de notre croissance démographique. Selon les prévisions, environ 20 pour cent du réseau de routes nationales seront surchargés jusqu'en 2040.

Les six projets de l'étape d'aménagement 2023 doivent permettre d'éliminer des goulets d'étranglement importants du réseau de routes nationales. Ainsi, l'autoroute A1 entre Le Vengeron, Coppet et Nyon doit être élargie à 6 voies. Le tronçon avant Berne, entre Wankdorf et Schönbühl, doit être élargi à 8 voies et celui entre Schönbühl et Kirchberg à 6 voies. Les trois autres projets concernent des tunnels autoroutiers. Construction du tunnel du Rhin à Bâle, d'un deuxième tube pour le tunnel de Fäsenstaub à Schaffhouse et d'un troisième tube pour celui du Rosenberg à Saint-Gall.

Les projets autoroutiers à hauteur de quelque 5,3 milliards de francs seront financés indépendamment du compte ordinaire de la Confédération et, aussi indépendamment du trafic ferroviaire. Les moyens financiers nécessaires à l'entretien et à l'aménagement des routes nationales proviennent du Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA) alimenté directement

par les usagers des infrastructures routières, entre autres par le produit de la vignette autoroutière et les pleins d'essence à la pompe. Ces moyens sont des dépenses à affectation liée, et ne constituent donc pas une charge supplémentaire pour les contribuables. Cela signifie également que ceux et celles qui se déplacent uniquement à vélo ne paient rien pour ces projets d'aménagement.

## Les routes nationales forment une pièce essentielle du puzzle du réseau de transport

Le réseau de routes nationales constitue une part essentielle du réseau de transport dans notre pays. Quelque 45 pour cent des kilométrages du trafic routier et 73 pour cent de la circulation de marchandises par camions se déroulent sur les routes nationales, et ce, bien qu'ils ne représentent que trois pour cent du total du trafic routier. Il est donc d'autant plus important d'entretenir et d'aménager cette infrastructure en temps utile.

En comparaison avec la construction des routes nationales, on a massivement investi ces dernières années dans l'infrastructure ferroviaire. Avec les étapes d'aménagement 2025, 2035 et le programme ZEB, la Confédération investit plus de 27 milliards de francs dans le rail, soit presque cinq fois plus que les investissements dans RAIL 2000 (5,4 milliards de francs). Cela est correct et essentiel. Il est également déterminant d'investir dans le réseau routier, afin de répondre comme il se doit aux besoins de mobilité d'une population et d'une économie en forte croissance. Comme l'affirme Peter Goetschi, président central du TCS, „il est erroné et dépassé d'opposer la route et le rail. Les deux sont nécessaires». Par conséquent, le TCS s'engage en faveur de l'étape d'aménagement 2023 des routes nationales, conformément à la devise «Le TCS s'engage pour une mobilité librement choisie, où la route et le rail se complètent judicieusement».

**Pour toute autre information:**  
[www.avancer-ensemble.ch](http://www.avancer-ensemble.ch)





TCS Ambulance Services Mittelland AG

## TCS Ambulance und Spitalzentrum Biel gemeinsam für Patiententransporte

Die Spitalzentrum Biel AG und die TCS Ambulance Services Mittelland AG gehen gemeinsame Wege. Seit dem 1. Oktober 2024 führt eine neugegründete Firma die planbaren Patiententransporte in unserer Region durch.

Die Ambulanz Region Biel AG (ARB) – jetzt zu Zweidrittel im Besitz der Spitalzentrum Biel AG und zu einem Drittel der TCS Swiss Ambulance Rescue SA – war bis anhin im Auftrag des Kantons sowohl für einfache Patiententransporte als auch für hochspezialisierte Notfallretungen im Einsatz. Dies will der Kanton ändern und die Aktivitäten der Rettungsdienste auf den gesetzlichen Auftrag der eigentlichen Rettung konzentrieren. Planbare, gesundheitlich unbedenkliche Patiententransporte sollen an andere Anbieter vergeben werden. Aus diesem Grund ist die Spitalzentrum Biel AG mit dem grössten privaten Akteur im

Schweizer Ambulanzwesen, der TCS Ambulance, eine Partnerschaft eingegangen. Diese hat zum Ziel, die eigentliche Notfallrettung und die planbaren, gesundheitlich unbedenklichen Patiententransporte voneinander zu trennen. Dafür wurde eigens eine neue Unternehmung gegründet, die TCS Ambulance Services Mittelland AG.

### Fokus Patiententransport

Während sich die Ambulanz Region Biel AG künftig auf Notfall- und Rettungstransporte konzentriert, übernimmt seit dem 1. Oktober 2024 die TCS Ambulance in der Region

Biel-Seeland die sekundären Patiententransporte.

Dies umfasst die planbare Verlegung stabiler Patientinnen und Patienten mit geringem Risiko einer Verschlechterung ihres Gesundheitszustandes. «Die Trennung von eigentlicher Notfallrettung und planbaren, gesundheitlich unbedenklichen Patiententransporten macht für alle Beteiligten Sinn. Auch in diesem Bereich des Gesundheitswesens gilt es heute, Ressourcen und Kompetenzen gezielt zu bündeln und einzusetzen», ergänzt Kristian Schneider, CEO der Spitalzentrum Biel AG. «Wir freuen uns, mit dem TCS für diesen Tätigkeitsbereich



Ambulance. «Die Zusammenarbeit von öffentlichen und privaten Institutionen innerhalb von Public-Private-Partnerships erachten wir als zentral. Die Ressourcen im Rettungs- und Gesundheitswesen sind knapp, Partner müssen daher dort zusammenspannen, wo es Sinn macht, damit für Patientinnen und Patienten die besten Lösungen gefunden werden. Wir freuen uns, damit einen weiteren wichtigen Schritt im Ausbau von TCS Ambulance getan zu haben».



der ARB AG einen kompetenten und zuverlässigen Partner gefunden zu haben, der die gleichen Werte vertritt wie wir».

### Grösster privater Akteur im Rettungswesen

Der Touring Club Schweiz ist als Notfallorganisation national etabliert. Mit TCS Ambulance war er bis anhin in sechs Kantonen – Aargau, Luzern, Zug, Zürich, Waadt und Genf – von 14 Stützpunkten aus im Einsatz und damit grösster privater Akteur im Rettungswesen. «Mit der Gründung der TCS Ambulance Services Mittelland ergänzen wir das Transportangebot im Kanton Bern zusammen mit dem Spitalzentrum Biel», so Philippe Klaus, CEO TCS





TCS Ambulance Services Mittelland SA

## Partenariat entre le TCS Ambulance et le Centre hospitalier Bienne

Le Centre hospitalier Bienne SA et TCS Ambulance Services Mittelland SA sont partenaires. Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2024, une nouvelle société exécute les transports planifiables de patientes et patients dans notre région.

Sur mandat du Canton de Berne, la société Ambulance Région Bienne SA (ARB) – dont le Centre hospitalier Bienne SA détient une majorité de deux tiers des parts et TCS Swiss Ambulance Rescue SA un tiers – était jusqu'ici aussi bien engagée pour les transports simples de patientes et patients que pour des secours d'urgence hautement spécialisés. Le Canton entend changer cela et concentrer les activités de secours sur la mission légale de sauvetage à proprement parler et, partant, confier à d'autres entités les transports planifiables de patientes et patients peu préoccupants en termes de santé.

Pour cette raison, le Centre hospitalier Bienne SA a conclu un partenariat avec TCS Ambulance, le plus grand acteur privé du secteur ambulancier suisse, dans le but de séparer les services de secours des transports planifiables de patientes et patients peu préoccupants en termes de santé. À cet effet, une nouvelle société a été fondée sous

l'appellation «TCS Ambulance Services Mittelland SA».

### Concentration sur les transports de patientes et patients

Alors qu'Ambulance Région Bienne SA se concentrera à l'avenir sur les transports d'urgence et de sauvetage, TCS Ambulance a pris en charge dès le 1<sup>er</sup> octobre 2024 les transports secondaires de patients. Cela englobe les transferts planifiables de patients stables présentant un faible risque de détérioration de leur état de santé.

«La séparation entre le sauvetage d'urgence proprement dit et les transports planifiables de patientes et patients peu préoccupants en termes de santé est judicieuse pour toutes les parties concernées. Dans le secteur de la santé également, il s'agit aujourd'hui de regrouper et d'exploiter les ressources et les compétences de manière ciblée», ajoute Kristian Schneider, CEO du Centre hospitalier Bienne SA. «Nous nous

réjouissons d'avoir trouvé avec le TCS un partenaire compétent et fiable pour ce domaine d'activités d'ARB SA, qui partage les mêmes valeurs que nous ».

### Plus grand acteur privé dans le domaine du sauvetage

Le Touring Club Suisse est une organisation de secours bien établie au niveau national. Avec TCS Ambulance, il est intervenu jusqu'à présent dans six cantons – Argovie, Lucerne, Zoug, Zurich, Vaud et Genève – à partir de 14 bases, ce qui en fait le plus grand acteur privé dans le domaine du sauvetage.

«Avec la fondation de la société TCS Ambulance Services Mittelland SA, nous complétons l'offre de transports dans le canton de Berne conjointement avec le Centre hospitalier Bienne», déclare Philippe Klaus, CEO TCS Ambulance. «Nous considérons comme fondamentale la coopération d'institutions privées et publiques au sein de partenariats public/privé. Les ressources dans le domaine du sauvetage et de la santé sont restreintes, et les partenaires doivent donc s'unir là où cela s'avère judicieux, afin de trouver les meilleures solutions au profit des patientes et patients. Nous nous réjouissons d'avoir franchi un pas important dans l'extension de TCS Ambulance».

# Theaterabend Stöck-Wyys-Cash

Krimikomödie in fünf Akten  
23. November 2024, Mehrzweckgebäude Aegerten

Marlene Fuchs und ihre Freundinnen Ursi, Cecile und Karin treffen sich wöchentlich mehrmals zum Jass. «Inspiriert» durch eine Serie von Banküberfällen in der Stadt entwickeln sie den Plan eines eigenen Überfalls. Jede glaubt sich auf ihre Weise für das perfekte Verbrechen prädestiniert: Ursi als Mutter des städtischen Kriminalpolizisten, Karin mit ihren Fachkenntnissen in trivialer Krimilektüre, Cecile als ehemalige Gerichtssekretärin und

Marlene als Bankiersgattin. Ganz so glatt geht die Geschichte dann aber doch nicht über die Bühne und die Verwicklungen und Vertuschungen rund um das erbeutete Vermögen entwickeln sich zum sprichwörtlichen Lauf auf glühender Kohle. Die Bande wäre das Geld bald nur zu gerne wieder los, aber damit fängt die kriminalistische Verwirrung erst richtig an. Von R.E. Britting, schweizerdeutsche Bearbeitung von Erwin Britschgi.



## Programm

17.30 Uhr Türöffnung  
18.15 Uhr Abendessen  
20.00 Uhr Theateraufführung,  
Spieldauer ca. 120 Minuten  
anschliessend Tanz mit Band  
«Friends For You».

## Vorverkauf / keine Abendkasse

23. September bis  
15. November 2024  
im TCS-Center, Lengnaustrasse 7,  
Biel und bei GebelGebel,  
Robert-Walser, Platz 7, Biel  
(Öffnungszeiten Büro Gebel:  
Mo–Do 9–12 Uhr und 14–16 Uhr)

## Eintritt:

TCS-Mitglieder CHF 35.–\*  
Nichtmitglieder CHF 50.–\*  
\*Theater inkl. Essen (ohne  
Getränke).  
Tel. Billetreservierung und Platzre-  
servierungen nicht möglich.

## Tätigkeitsprogramm 2024 Programme des activités 2024

Wann / Quand	Was, wo / Quoi, où	Information
November / Novembre		
7.–10.11.	Auto Zürich	auto-zuerich.ch
8./9.11.	«Nothelferkurs am Bahnhof», Robert-Walser-Platz 7, Biel/Bienne (en allemand)	tcsbiel.ch
22.11. bis 26.1.	PARADICE, Esplanade Biel/Bienne	www.paradice-bienne.ch
23.11.	Theaterabend, Mehrzweckgebäude Aegerten (en allemand)	siehe oben / voir si-dessus
10.12., 14h–17h	Chlouser-Nachmittag / Après-midi du Saint-Nicolas, PARADICE, Esplanade Biel/Bienne	www.paradice-bienne.ch
Ganzjährig stattfindend   Toute l'année		
Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignières		lignieres.tcs.ch oder / ou 058 827 15 00

Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Webseite [www.tcs.ch](http://www.tcs.ch).  
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet [www.tcs.ch](http://www.tcs.ch).



**TCS on Ice**  
100 Gratis-  
eintritte für TCS-  
Mitglieder (s. Text)  
100 entrées gratuites  
pour les membres  
du TCS (voir texte)

## Wintermärchen im Stadtzentrum

Winterzeit ist Paradise-Zeit: Ab dem 22. November 2024 öffnet die Freiluft-Eisbahn PARADICE für eine weitere Saison ihre Türen. Angesagt sind viele unvergessliche Momente auf der Eisbahn im Herzen von Biel.

Es ist wieder so weit: Vom 22. November 2024 bis am 26. Januar 2025 verwandelt sich die Esplanade vis-à-vis des Bieler Kongresshauses in eine der grössten Freiluft-Eisbahnen der Schweiz. Neben dem sportlichen Vergnügen lädt das heimelige Chalet zum Verweilen ein. Die Gäste können sich mit verschiedenen Schweizer Käsespezialitäten und

weiteren kulinarischen Angeboten verwöhnen lassen.

### TCS-Mitglieder on Ice

PARADICE verspricht neben dem Schlittschuhplausch eine Vielzahl von Highlights und Events. Dazu zählen unter anderem die Silvesterparty, diverse Eis-Discos, das Big-Opening sowie der

Closing-Event. Auch in diesem Jahr kann die Winterveranstaltung auf die Unterstützung zahlreicher Sponsoren, Gönnern und Spender zählen. Mit dabei ist auch in diesem Jahr die TCS-Sektion Biel/Bienne-Seeland.

Gemeinsam mit PARADICE lädt der TCS am Dienstag, 10. Dezember 2024 zum Chlouser-Nachmittag ein. Von 14 Uhr bis 17 Uhr werden Verse, Lieder und weitere Darbietungen mit einem kleinen Geschenk honoriert. Zusätzlich verschenkt der TCS 100 Freieintritte für ihre TCS-Mitglieder. Diese sind gegen Vorweisen des Mitgliederausweises im TCS Center im Bözingenfeld und bei der TCS-Stelle im Stadtzentrum im Büro Gebel, Robert-Walser-Platz 7, Biel, erhältlich. Öffnungszeiten Büro Gebel: Mo-Do 9-12 Uhr und 14-16 Uhr. Sascha D'Antonio ist überzeugt, dass die diesjährige Ausgabe von PARADICE wieder viele Gesichter zum Strahlen bringt. Der gebürtige Bieler freut sich gemeinsam mit seinem Bruder und dem gesamten Team auf unfallfreie Schlittschuhfreuden, eisbahntaugliches Wetter und stimmungsvolle Abende mit Hüttenzauber.

**Weitere Infos unter:**



## Contes d'hiver au centre-ville

La période hivernale est la période Paradise: dès le 22 novembre 2024, la patinoire en plein air PARADICE ouvrira ses portes pour une nouvelle saison. Nombre de moments inoubliables sont déjà annoncés sur la patinoire située au cœur de Bienne.

Nous y sommes de nouveau: du 22 novembre 2024 au 26 janvier 2025, l'Esplanade faisant face du Palais des Congrès à Bienne se transformera en l'une des plus grandes patinoires en plein air de Suisse. Hormis les plaisirs sportifs,

le chalet chaleureux invite à s'y attarder. Les visiteurs et visiteuses peuvent se laisser choyer et déguster diverses spécialités culinaires au fromage ou autres.

### Membres TCS on Ice

Hormis des échanges en patin à glace, PARADICE promet nombre de temps forts et d'événements. Cela comprend, entre autres, la grande fête de Nouvel An, diverses discos sur glace, la grande ouverture ainsi que la fête de clôture. Cette année également, l'événement hivernal peut compter sur le soutien de nombreux sponsors, donateurs et bienfaiteurs. Cette année, on notera aussi ici la section TCS Biel/Bienne-Seeland.

Conjointement avec PARADICE, le TCS invite à l'après-midi du Saint-Nicolas le mardi 10 décembre 2024. De 14h00 à 17h00, des versets, des chansons et d'autres représentations seront honorés avec un petit présent. De plus, le TCS offre 100 entrées gratuites à ses membres. Elles seront remises sur présentation de la carte de membre au Centre TCS aux Champs-de-Boujean et au service du TCS au centre-ville de Bienne au Bureau Gebel, place Robert-Walser 7, heures d'ouverture du bureau Gebel: lun-jeu 9-12h et 14-16h. Sascha D'Antonio est convaincu que cette année encore, PARADICE fera rayonner de nombreux visages. Le Biennois de naissance ainsi que son frère et toute l'équipe se réjouissent de la joie de patiner sans accidents, d'un temps compatible avec le patinage et des soirées enthousiastes au chalet.

**Pour d'autres infos:**



10.12.2024 TCS-Chlouser-Nachmittag /  
Après-midi TCS Saint-Nicolas